

## ИСТОРИЯ И СОВРЕМЕННОСТЬ

## Осетины - ближайшие «кузены» болгар

Интервью с болгарским ученым Живко Войниковым.

- Уважаемый Живко, Вы приводите в своей работе многочисленные аланские (осетинские) слова в древнеболгарских надписях. Как Вы думаете, можно ли делать вывод о том, что в период появления этих надписей наши предки говорили на одном языке?

- Да, это очень интересно. Я приложил методику профессора Турчанинова в транскрипции донско-кубанского письма и древнеболгарских надписей из Мурфатлара (с. Басараб в Северной Добрудже, это болгарская земля, которую Румыния оккупировала по Берлинскому трактату в 1878 году). И получились интересные результаты: эти надписи были сделаны на языке, родственном осетинскому языку. При этом были надписи-билингвы, так в одной из мурфатларских надписей читается: «беренум уовр ес» а ниже надпись кириллицей «Я должень ест». Конечно, для осетина ясно, что это староболгарский перевод сармато-аланского выражения. В другом месте читается сделанное донско-кубанскими знаками выражение «охан отец» - «государь отец (бог)», и т. д. Оказалось, что до конца Первого болгарского царства (1018 г.) язык протоболгар не исчез, а существовало двуязычие - славяноболгарский или древнеславянский язык (как называют его в русской литературе) и «аланоболгарский».

Например, есть и три плиты с надписями на аланоболгарском с гречес-

относительный, то здесь ошибки не может быть.

И результаты закономерные: аланы и протоболгары были непосредственными соседями на Кавказе. Первое появление болгар «внелдур-болгар» или «онгондур-болгар» было еще в 2 в. до н.э., как писал Мовес Хоренаци, т. е. они появились вместе с сираками. В то же время, (примерно 1 в. до н.э.) Плиний говорил о народе «епагеритов», а после него и Птолемей о народе «пагоритов» на Западном Кавказе близ города Серака (название которого произошло, конечно, от Сиракам, сегодня это Армавир на Кубани). Если отделить суффикс множественного числа «-те», тогда получим: пагори/пагери, что очень близко до «пугури» - одно из названий болгар. Интересно, что правящая династия у болгар носила имя «Дуло», а это сарматское племя дуласи/туласи или твалы/двалы, теперь их наследники - часть осетинского народа.

Давайте посмотрим на древние имена: болгарское Аспарух и осетинское Аспарг - победитель, наступающий, Кубрат/Хубрат - из общеиранского хуб - хороший, добрый. Поболгарски и теперь «хубаво» - красивое, хорошее, есть и другие многочисленные примеры.

Сравним другое болгарское имя Алцег и осетинское Алсаг, болгарское Кубер и осетинское Къабер, болгарское Расате и аланское Расог. Болгарское имя Кардам - от осетинского «кард» - меч, слово, фиксированное и в староболгарском ама - сильный, в

сего «гуырын» - «рожать» и персидское «гур» - «род», «племя»! Да - народ воинов. Как и сарматы и аланы, болгары тоже были народом воинов.



У нас в Осетии в большом почете Уастырджы (Св.Георгий). Этот святой стал христианским отражением языческого сармато-аланского Конного бога, покровителя воинов. То же было и в Болгарии: Мадарский всадник - древнеболгарский Конный бог, а после крещения и по сей день местное население называет рельеф - Святым Георгием. У нас тоже очень почитается Св. Георгий, 6-го мая, день Св. Георгия - традиционный праздник болгарской армии.

- У нас в Осетии в большом почете Уастырджы (Св.Георгий). Этот святой стал христианским отражением языческого сармато-аланского Конного бога, покровителя воинов. То же было и в Болгарии: Мадарский всадник - древнеболгарский Конный бог, а после крещения и по сей день местное население называет рельеф - Святым Георгием. У нас тоже очень почитается Св. Георгий, 6-го мая, день Св. Георгия - традиционный праздник болгарской армии.

- Вообще есть много фактов которые показывают близость и родственность алан и протоболгар. Был у них общий язык, поэтому они создали общие селения и общую «сальтовомаяцкую культуру». Если бы это были чужие народы, например, гунны, как традиционно и неверно считают протоболгар, этого просто не могло случиться.

Но надо сказать, что с протоболгарами был и совсем малый «алтайско-язычный» пласт. Это не были тюрки, а вероятнее всего «языково алтаизированные тохары» - теле, дили китайских хронистов, которые попали вместе с болгарами на Кавказ. Это объяс-

няет и лексические параллели между болгарским и чувашским языками. Чувашы - наследники савир, которые говорили на древнем алтайском языке,

более похожем на тунгузоманчжурский и монгольский, и вторично частично тюркизировались на Волге в период Волжской Болгарии.

- Разделяются ли результаты Ваших исследований другими учеными в Болгарии и за рубежом, в том числе и в Осетии?

- Теперь в Болгарии большой кризис, имею в виду кризис в ценностной системе общества, кризис в науке, так что наши историки этими проблемами не занимаются. Но факты есть факты. Древнеболгарскими надписями занимался только Петр Добрев, который открыл Турчанинова и его методику, но он тоже любитель и энтузиаст, он доктор экономических наук, а не филологический.

Теперь я могу только сожалеть, что профессора Турчанинова нет среди живых (он умер в 1989 г.), и никто из болгарских ученых не заинтересовал его наличием идентичных древнеболгарских надписей!

- Известны ли Вам другие исторические факты сотрудничества, взаимодействия предков современных осетин и предков современных болгар в историческом прошлом?

- Да, об этом я говорил в первом вопросе, фактов очень много. Например, погребальный обряд не идентичный, но очень подобный, явление иску-

сственной деформации черепа, некоторые обычаи, например, и у вас, и у нас есть свадебное знамя, у нас когда маленький ребенок делает свои первые шаги, вокруг него кладут разные предметы, какой предмет он берет в руку - такая будет у него профессия. Такой обычай есть и у осетин.

Интересно, что современная теория о происхождении алан доказала, что предки алан пришли из Центральной Азии. Это юе-чи и усунь или тохары и асы. Протоболгары тоже формировались из этого субстрата. С болгарского языка в церковнославянской лексике сохранились некоторые из тохарских слов: врьт - сад, исполин - великан, блехъ - металл (тох. пилко), пала - меч (тох. апал) и др.

- Есть ли у Вас связи с осетинскими учеными? Как Вы относитесь к идее сотрудничества болгарских и югоосетинских ученых в гуманитарных областях, в том числе истории и филологии?

- Будет очень хорошо, если создадутся ближайшие контакты с осетинскими исследователями, историками, археологами и лингвистами, потому что ответы на все вопросы надо искать на Кавказе, где находятся корни протоболгар.

К сожалению, мы живем в период нового разделения Европы. США выиграли в холодной войне и «окупировали» Восточную Европу. Европейский союз - продукт американского опекуна. Поэтому и так быстро включили некоторые бывшие социалистические страны в ЕС и НАТО (блок агрессивно-американского милитаризма). Наступил перерыв в отношениях Болгарии с Россией. Когда была трагедия осетинского народа и геноцид южных осетин со стороны грузинского диктатора и психопата Саакашвили в августовской войне, официальные болгарские СМИ следовали инструкциям Вашингтона и представили Россию как «агрессора», а осетин как «сепаратистов». Для интеллигентных людей все было ясно, но позиция Болгарии была «стыдная», как на слепого американского сателлита.

Надо работать вместе над углублением контактов осетинских и болгарских исследователей и любителей истории. Например, ваш ученый Аслан Цуциев прислал мне фотографии перстня из аланского городища Верхний Джулат. На перстне были руны, и я прочитал имя Асси!

Если русских с нами связывает славянский пласт в этногенезе современных болгар, который не так велик, как думали в прошлом, то осетины - наши ближайшие «кузены» по древнеболгарской линии!

И.ПЛИЕВ

**Болгарское имя Кардам - от осетинского «кард» - меч, слово, фиксированное и в староболгарском ама - сильный, в осетинском «амал» - усилие.**

**Есть большое совпадение в осетинской и болгарской именных системах.**

кими буквами, которые открыли вблизи г. Силистри. На одной из них читается: «Зенти асо е». Нетрудно увидеть дигорское dziantæ - почетный, славный, asæ - период времени и вспомогательный глагол «е». Это было частью надгробной надписи некоего человека, который «...прожил свою жизнь славно». В другой из силистринских плит читается целое выражение «охси чит ма гиле», с помощью осетинского открываем дигорское axsi - хороший, иронское сыт, сытæ - почет, уважение, осетинское та - не, частица отрицания и дигорское galeu - дурной, плохой, а в болгарском есть и такое диалектное слово «галатя» - бранить, ругать. Так объясняется смысл выражения: «Почитай с добром и не осквернять» - это тоже - поминальная надпись.

Если с донско-кубанскими рунами вопрос транскрипции более или менее

осетинском «амал» - усилие.

Есть и большое совпадение в осетинской и болгарской именных системах. У нас такие имена как Гоце, Жеко (осет. Дзека), Асьо (осет. Асе, Аса), Джендо (осет. Дженда), Герган/Гергана (осет. Гергон), Вазо (осет. Уасе), Куцар (как и в осет. Куцыр), Косара (осет. Косар), Боряна (осет. Борена), Тотью (осет. Тотик) и мн. др.

Знаете ли, где была «гора Аспаруха» или «Лощадная гора»? Армянская география «Ашхарацуци» написала очень точно - это гора Дзиакан, а вы, осетины, называете ее Суган, из абхазо-адыгского «тсу» - конь. Или «гора и земля Аспаруха» была на территории современных Балкарии и Дигории! Так что имя Балкария/България осталось на Кавказе. Это помогло мне разгадать и происхождение болгарского этнонима. Из об-

## «И память - навсегда...»

В Петербурге увидел свет новый документальный роман о детях Беслана

22 мая в бесланском Дворце культуры прошла презентация новой книги под названием: «Дети Беслана», которая всего месяц назад увидела свет в Санкт-Петербурге. Принадлежит она перу специального корреспондента журнала «Невский альманах» Сергея Федотова - юриста и педагога по образованию.

Книг о Беслане издано уже немало. Но эта - во многом, пожалуй, особая: сам автор называет ее написанным на документальной основе романом, в котором «пульсирующая кровь» подлинных, реальных событий и фактов соединена с известной долей художественного вымысла - отмеренной очень бережно и тщательно. Ее герои - участники бесланских событий: автором сохранены в тексте романа даже настоящие имена



на и фамилии многих из них - с разрешения самих их прототипов и их

близких. А родилась идея этой книги у Сергея Федотова после того, как в 2006 году по заданию редакции журнала «Невский альманах» он побывал в Северной Осетии, чтобы написать о трагедии Беслана.

- Я встречался с бывшими заложниками, с семьями погибших. Увиденное и услышанное потрясло меня до глубины души. Родилось твердое осознание: все это не должно быть забыто. И боль Беслана, и слезы, и горе, и нравственный подвиг его маленьких и взрослых героев - тех, кого опалило пламя «черного сентября 2004-го»... И захотелось рассказать об этом российскому читателю, - рассказывает автор романа.

Работа над книгой шла около четырех лет. И за эти годы, как признается Сергей Федотов, он успел по-

настоящему полюбить Осетию, ставшую для него, петербуржца, близкой и почти родной. А еще он особо благодарен людям, без помощи которых этот «литературный проект памяти» вряд ли бы смог осуществиться. Это - и педагогический коллектив бесланской первой школы. И автор-составитель книги «Плакал дождь холодными слезами...» Мурат Кабоев. И доцент СКТМИ В. Карлов. И подполковник службы ГУФСИН по Санкт-Петербургу и Ленинградской области А.Александров, и доцент Санкт-Петербургского университета МВД России В. Витольник, оказавшие автору ценную консультационную поддержку. И все жители Беслана, чьи пронзительные истории о том, «как это было», легли в основу романа...

А 500 экземпляров этой книги, которую можно приобрести сегодня не только в Петербурге, но и в книжных магазинах Владикавказа, были переданы Сергеем Федотовым в дар комитету «Матери Беслана». Кстати, еще один красноречивый факт: издача она автором за счет собственных средств...

- Идет время. И очень больно и горько, что в России и в мире начинают уже забывать о бесланской трагедии. А память о ней должна жить. Должны извлекаться из нее нашим обществом уроки, - подчеркивает Сергей Федотов. - Нравственные. Человеческие. Гражданственные. Уроки мужества и умения противостоять злу...

По материалам североосетинской прессы

На книжной полке